

# ماذا تتوقع سرطان البنكرياس



ما يمكن توقعه خلال كل مرحلة من العلاج وما بعده

## سرطان البنكرياس

ويعني العمل مع فريق العمل الخاص بأنه يمكنك التأكد من حصولك على العلاج والمعلومات والدعم الملائمة لك.

نشرة المعلومات هذه تخبرك عمّا يمكنك أن تسأل عنه قبل وأثناء وبعد علاج سرطان البنكرياس الخاص بك. يمكنك أن تطلب من الفريق الخاص بك المزيد من المعلومات والدعم.

## 1. زيارة الطبيب

### الفحص بالموجات فوق الصوتية

تستخدم الموجات الصوتية لعمل صورة للبنكرياس.

### فحص الدم لتقييم وظائف الكبد

سوف يأخذ الطبيب عينة من الدم. وأنه سيقوم باختبار الدم الخاص بك لمعرفة ما إذا كان الكبد يعمل بشكل جيد. وهذا ما يسمى بتقييم وظيفة الكبد.

سوف يرسلك طبيبك للحصول على المزيد من الاختبارات مع أخصائي. الأخصائي هو طبيب تم تدريبه في العمل مع الأشخاص المصابين بسرطان البنكرياس. ينبغي أن يعطي الطبيب للأخصائي معلومات عن صحتك في الماضي، وإذا كان شخص آخر في عائلتك عنده سرطان ونتائج الاختبار الخاصة بك.

**يمكنك إحضار أحد أفراد العائلة أو صديق للزيارات الخاصة بك. يمكنك أن تطلب من طبيبك المزيد من المعلومات والدعم للتأكد من أن لديك ما تحتاجه.**

ينبغي على الطبيب الخاص بك القيام بفحص ليرى إذا كان يمكنه أن يجد ما الذي يجعلك تشعر بتوعك. سوف يسألك عن أي أعراض قد تكون لديك (على سبيل المثال، فقدان الوزن من دون سبب، أو ألم في المعدة أو البطن والذي لن يفارقك).

يجب أن يعمل الطبيب معك للتأكد من أن لديك المعلومات والمساعدة التي تحتاجها. يمكنك أن تسأل الطبيب عن:

- ما الذي يحدث في جسمك، ولماذا يمكن أن يحدث
  - ما الذي قد يحدث أو يمكن أن يحدث
  - كيف تشعر وكيفية البقاء في صحة جيدة عاطفياً
  - من الذي يمكنك التحدث إليه حول الحصول على الدعم الذي تحتاجه
  - أين يمكنك الحصول على مزيد من المعلومات والدعم
- قد يكون لديك اختبار واحد أو مزيج من الاختبارات:

## 2. الاختبارات

إذا كان لديك سرطان البنكرياس، سوف تظهر الاختبارات كيف ينمو السرطان، أو إذا كان قد انتشر. وهذا يسمى التدرج.

يمكنك أن تسأل الأخصائي:

- ما هي الاختبارات التي ستقوم بعملها
- ما الذي سيحدث في الاختبارات
- ما الذي ستشير الاختبارات إليه

سوف يقوم الأخصائي بعمل فحص بالأشعة المقطعية لمعرفة ما إذا كان لديك سرطان البنكرياس. وهذا ما يسمى تشخيص.

### المسح الضوئي بالأشعة المقطعية الحصرية (CT scan)

تستخدم أجهزة الكمبيوتر والأشعة السينية لعمل صورة مفصلة للبنكرياس.

قد يكون لديك اختبار واحد أو مزيج من الاختبارات:

### اختراع

تؤخذ عينة صغيرة من البنكرياس لفحصها تحت المجهر.

يمكنك أن تسأل طبيبك عن إيجاد مجموعة دعم الأقران للسرطان. يمكن أن تساعد معرفتك أن هناك أشخاص آخرين يفهمون ما الذي تمر به.

يمكن لأصدقائك وعائلتك التحدث إلى فريق دعم لمقدمي الرعاية.

### فحص التصوير بالرنين المغناطيسي (MRI)

المسح الضوئي حيث تستخدم مجالات مغناطيسية وموجات الراديو لعمل صورة مفصلة للجسم.

### المسح الضوئي بالتصوير المقطعي لانبعاث البوزترون (PET)

يتم حقن كمية صغيرة من مادة مشعة ويتم مسح ضوئي للجسم كله لإظهار مكان السرطان.

## 3. العلاج

العلاج الذي يُجرى لك يعتمد على ما إذا كان السرطان موجود فقط في البنكرياس، أو إذا كان قد انتشر إلى أجزاء أخرى من الجسم. وكثيراً ما لا يتم العثور على سرطان البنكرياس حتى يكون قد انتشر. وهذا لأنه يمكن أن تكون الأعراض غير واضحة. قد يكون لديك علاج واحد أو مزيج من العلاجات.

يتم استخدام **الرعاية التيسينية** في جميع مراحل العلاج الخاص بك. وإن فريق الرعاية التيسينية سوف يعمل معك أثناء علاجك. أنها تساعد في تخفيف الأعراض وأي آثار جانبية للعلاج. كثير من الناس الذين عندهم سرطان البنكرياس يشعرون بالألم الذي لن يذهب. يمكنك التحدث إلى فريق العمل الخاص بك، ويمكنهم أن يعطوك الدواء للمساعدة في الآثار الجانبية الخاصة بك. الرعاية التيسينية تعني أنه يمكنك أن تشعر جيداً بما يكفي للقيام بالأشياء التي تريد أن تفعلها عندما تكون جاهزاً.

يمكنك أن تطلب من الفريق الخاص بك كافة المعلومات والدعم الذي تحتاجه. ينبغي أن يكون أخصائي الرعاية التيسينية ذو خبرة للعمل مع الناس الذين عندهم سرطان البنكرياس.

### العلاج إذا كان سرطان البنكرياس الخاص بك قد انتشر:

**العلاج الإشعاعي** أو الاستشعاع حيث يتم استخدام الإشعاع لوقف نمو السرطان.

إذا كان السرطان الخاص بك قد انتشر فقد يُجرى لك العلاج بالإشعاع والعلاج الكيميائي.

**العلاج الكيميائي** أو المعالجة بالعقاقير حيث تستخدم العقاقير لإيقاف نمو السرطان.

إذا كان السرطان الخاص بك قد انتشر فقد يُجرى لك العلاج الكيميائي والعلاج الإشعاعي.

ينبغي على الأخصائي العمل مع فريق. يتكون فريق العمل الخاص بك من أشخاص يفهمون سرطان البنكرياس.

سيستعرض الفريق الخاص بك نتائج الاختبار الخاصة بك. ينبغي أن يسألك ما الذي تريده وتحتاجه. يجب أن تعملوا معاً لعمل أفضل خطة لعلاجك.

يمكنك أن تسأل الفريق الخاص بك:

- ما هو العلاج الذي تتلقاه
- لماذا تتلقى ذلك العلاج
- ما الذي سيحدث في ذلك العلاج
- ما الذي سيفعله العلاج
- كم سيستغرق العلاج
- مخاطر وفوائد العلاج
- كيف يمكن أن تشعر أثناء العلاج، والآثار الجانبية، وماذا يمكنك أن تفعله لكي تشعر على أفضل ما يمكن
- ماذا يمكن أن تتوقعه بعد العلاج

وقد يوصي الفريق الخاص بك بالمشاركة في تجارب سريرية. يتم استخدام تجربة سريرية لاختبار علاج جديد، أو لمعرفة إذا كان علاج ما يعمل بشكل أفضل من الآخر. يمكنك أن تطلب المزيد من الوقت، أو رأي ثانٍ قبل اتخاذ قرار بشأن العلاج الخاص بك.

المعالجات التكميلية تشمل أشياء مثل التدليك والوخز بالإبر والتأمل، فضلاً عن الأدوية الأخرى قد تأخذها في نفس الوقت كالعلاج الخاص بك. قد لا تعمل بعض المعالجات جيداً مع العلاج الخاص بك. من المهم جداً التحدث إلى فريق العمل الخاص بك عن أي من المعالجات التكميلية التي تستخدمها، أو ترغب في استخدامها.

## العلاج إذا كان لديك سرطان البنكرياس المبكر أو السرطان الذي لم ينتشر:

إذا كان لديك سرطان البنكرياس المبكر فقد يكون قابل للاستئصال. وهذا يعني أنه قد يكون من الممكن إزالته بالجراحة. وهذا يحدث فقط في عدد قليل من الحالات.

قد يكون لديك علاج واحد أو مزيج من العلاجات:

**العملية الجراحية** تتم حين القيام بقطع السرطان. ويسمى هذا إجراء وييل. وينبغي أن تتم الجراحة من قبل جراح ذو خبرة كبيرة ويقوم بعمل الكثير من إجراءات وييل.

قد يُجرى لك العلاج الكيميائي أو العلاج الإشعاعي قبل أو بعد الجراحة الخاصة بك.

لمزيد من المعلومات حول العلاج والآثار الجانبية يمكنك أن تسأل طبيبك أو قُم بزيارة

[www.cancer.org.au/about-cancer/treatment](http://www.cancer.org.au/about-cancer/treatment)

**فريق العمل الخاص بك يجب أن يتحدثوا إليك عن الاحتياجات الخاصة بك قبل وأثناء وبعد العلاج. يمكنك طلب المعلومات والدعم في أي وقت للتأكد من أن لديك كل ما تحتاجه. يمكن لفريقك أن يوصلوك مع الخدمات الأخرى والعاملين في مجال الصحة للتأكد من امكانك البقاء في صحة جيدة جسدياً وعاطفياً.**

## 4. بعد العلاج الخاص بك

بعد الانتهاء من العلاج الخاص بك، يجب أن يعطيك فريقك موجزاً للعلاج. موجز العلاج الخاص بك يشمل كل المعلومات المتعلقة بالعلاج الذي تلقته:

- الاختبارات التي تلقيتها لتشخيص سرطان البنكرياس الخاص بك، ونتائج هذه الاختبارات
- العلاج الذي تلقيته، ومتى كان ذلك
- خدمات الدعم وغيرها من خطط العلاج التي تلقيتها

يجب أن يعمل الفريق الخاص بك معك لعمل خطة الآن بعد أن تم الانتهاء من العلاج. سوف يُقرر الأخصائي أي نوع من

الأخصائيين أو الأطباء سيكون أفضل لإدارة الرعاية الخاصة بك. يجب أن تكون لديك خطة متابعة تتضمن:

- المتابعة التي هي الأفضل بالنسبة لك
- خطط لإدارة أي آثار جانبية للعلاج
- كيفية الحصول على التعليمات بسرعة إذا كنت تعتقد أن السرطان قد عاد مرة أخرى أو أصبح أسوأ

**يمكن أن تسأل طبيبك أو الأخصائي لمزيد من المعلومات، الدعم، ولتوصيلك بخدمات أخرى بعد العلاج الذي تلقاه.**

## 5. العيش مع مرض السرطان

### الآثار الجانبية

تحصل عند بعض الناس تأثيرات جانبية أثناء وبعد العلاج. الآثار الجانبية هي ردود فعل جسمك على العلاج الذي تلقاه. أنها طبيعية، ولكن يمكن أن تجعلك تشعر بتوعك. قد تحصل لديك الآثار الجانبية على الفور، أو ليس على الإطلاق، أو بعد أشهر بعد العلاج.

يمكنك التحدث مع طبيبك حول الآثار الجانبية الخاصة بك أو قُم بزيارة الموقع الإلكتروني

[www.cancervic.org.au/about-cancer/survivors/long-term-side-effects](http://www.cancervic.org.au/about-cancer/survivors/long-term-side-effects)

### خطة الرعاية المتقدمة

قد يعمل الطبيب الخاص بك معك لعمل خطة رعاية متقدمة. خطة الرعاية المتقدمة هي طريقة تحدد رغباتك الخاصة والتأكد

من أن الجميع يعرف ما تريده في المستقبل من الرعاية الطبية.

يمكنك التحدث مع طبيبك حول عمل خطة رعاية متقدمة معاً أو بزيارة الموقع الإلكتروني

[www.advancecareplanning.org.au](http://www.advancecareplanning.org.au)

### الرعاية التيسينية

قد يتم استخدام الرعاية التيسينية في مراحل مختلفة من العلاج الخاص بك لمساعدتك على الشعور جيداً. يمكن أن تساعد الرعاية التيسينية لتخفيف الآلام، للحد من الأعراض الخاصة بك، وتحسين نوعية الحياة الخاصة بك.

يمكنك التحدث مع طبيبك حول نوع الرعاية التيسينية التي تكون أفضل بالنسبة لك أو قُم بزيارة

[www.palliativecare.org.au](http://www.palliativecare.org.au)

## التكلفة

هناك تكاليف لكل مرحلة من مراحل السرطان الخاص بك بما في ذلك العلاج والإقامة والسفر. قد يكون لديك تكاليف إذا كنت تتلقى العلاج في خدمة صحية خاصة حتى إذا كان لديك التأمين الصحي الخاص.

يمكنك التحدث إلى فريق العمل الخاص بك والتأمين الصحي الخاص بك إذا كان لديك أسئلة حول التكلفة لكل علاج قد تتلقاه. يمكن أيضا التحدث مع الأخصائي الاجتماعي في المستشفى الخاص بك.

يمكنك التحدث مع طبيبك حول تكلفة العلاج الخاص بك أو **قمر بزيارة** الموقع الإلكتروني

[www.canceraustralia.gov.au/affected-cancer/living-cancer/dealing-practical-aspects-cancer/costs-treatment](http://www.canceraustralia.gov.au/affected-cancer/living-cancer/dealing-practical-aspects-cancer/costs-treatment)

يمكنك التحدث مع طبيبك حول تكاليف الإقامة والسفر أو **قمر بزيارة**

[www.cancercouncil.com.au/get-support/practical-support-services](http://www.cancercouncil.com.au/get-support/practical-support-services)


هناك الكثير من الأشياء للتفكير فيها عندما يكون لديك سرطان البنكرياس. وهناك أيضا الكثير من المعلومات والدعم. من المهم أن تفعل ما هو صحيح بالنسبة لك. يمكنك العمل مع الفريق الخاص بك للتأكد من أنك تملك أفضل رعاية.

## المعلومات والدعم

### Carers Australia

- المعلومات والدعم لمقدمي الرعاية: **1800 242 636**

### Cancer Council

- يمكنك التحدث مع ممرضة السرطان: **13 11 20**
- إذا كنت بحاجة إلى مترجم فوري: **13 14 50** 



Australian Government  
Cancer Australia

للمزيد من المعلومات قمر بزيارة الموقع  
[www.cancerpathways.org.au](http://www.cancerpathways.org.au)